

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada**  
PO Box 1408, Room 100  
167 Lombard Ave.  
Winnipeg  
Manitoba  
R3C 2Z1  
Bid Fax: (204) 983-0338

**REQUEST FOR PROPOSAL  
DEMANDE DE PROPOSITION**

**Proposal To: Public Works and Government  
Services Canada**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

**Proposition aux: Travaux Publics et Services  
Gouvernementaux Canada**

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

**Comments - Commentaires**

<b>Title - Sujet</b> Cleaning Services-Boissevain	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> E0209-130987/A	<b>Date</b> 2012-10-03
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> E0209-130987	
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$WPG-205-8209	
<b>File No. - N° de dossier</b> WPG-2-35107 (205)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2012-10-19</b>	
<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Central Daylight Saving Time CDT	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Beaudette, Monique	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> wpg205
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (204) 983-6676 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (204) 983-7796
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES CANADA PROPERTY FACILITIES MGMT STE 1650 635-8TH AVE S.W. CALGARY ALBERTA T2P3M3 Canada	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Public Works and Government Services Canada - Western  
Region  
PO Box 1408, Room 100  
167 Lombard Ave.  
Winnipeg  
Manitoba  
R3C 2Z1

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b> See Herein	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

## TABLE OF CONTENTS

### **PART 1 - GENERAL INFORMATION**

1. Security Requirement
2. Statement of Work
3. Debriefings

### **PART 2 - BIDDER INSTRUCTIONS**

1. Standard Instructions, Clauses and Conditions
2. Submission of Bids
3. Enquiries - Bid Solicitation
4. Applicable Laws

### **PART 3 - BID PREPARATION INSTRUCTIONS**

1. Bid Preparation Instructions

### **PART 4 - EVALUATION PROCEDURES AND BASIS OF SELECTION**

1. Evaluation Procedures
2. Basis of Selection

### **PART 5 - CERTIFICATIONS**

1. Certifications Required with the Bid
2. Certifications Precedent to Contract Award

### **PART 6 - RESULTING CONTRACT CLAUSES**

1. Security Requirement
2. Statement of Work
3. Standard Clauses and Conditions
4. Term of Contract
5. Authorities
6. Payment
7. Invoicing Instructions
8. Certifications
9. Applicable Laws
10. Priority of Documents
11. SACC Manual Clauses
12. Insurance

#### **List of Annexes:**

- Annex A        Statement of Work  
Annex B        Basis of Payment

---

Annex C      Security Requirements Checklist  
Annex D      Insurance Requirement

## **PART 1 - GENERAL INFORMATION**

### **1. Security Requirement**

There is a security requirement associated with the requirement. For additional information, consult Part 4 - Evaluation Procedures and Basis of Selection, and Part 6 - Resulting Contract Clauses.

### **2. Statement of Work**

To provide janitorial services, including all labour, materials, equipment, tools, transportation and supervision necessary for building cleaning at the Canadian Border Services Agency (CBSA), Customs port Boissevain, Bossevain, Manitoba as detailed within the Statement of Work (Included herein as Annex A). The period of the Contract is from date of award to October 31, 2013 with Canada retaining an irrevocable option to extend the contract for two (2) additional consecutive twelve (12) months periods.

There is a security requirement associated with this requirement.

This requirement is subject to Canadian Content.

### **3. Debriefings**

After contract award, bidders may request a debriefing on the results of the bid solicitation process. Bidders should make the request to the Contracting Authority within 15 working days of receipt of the results of the bid solicitation process. The debriefing may be in writing, by telephone or in person.

## **PART 2 - BIDDER INSTRUCTIONS**

### **1. Standard Instructions, Clauses and Conditions**

All instructions, clauses and conditions identified in the bid solicitation by number, date and title are set out in the *Standard Acquisition Clauses and Conditions* (<http://ccua-sacc.tpsgc-pwgsc.gc.ca/pub/acho-eng.jsp>) Manual issued by Public Works and Government Services Canada.

Bidders who submit a bid agree to be bound by the instructions, clauses and conditions of the bid solicitation and accept the clauses and conditions of the resulting contract.

The 2003 (2012-07-11) Standard Instructions - Goods or Services - competitive Requirements, are incorporated by reference into and form part of the bid solicitation.

The text under Subsection 4 of Section 01 - Code of Conduct and Certifications of 2003 referenced above is replaced by:

---

Bidders should provide, with their bid or promptly thereafter, a complete list of names of all individuals who are currently directors of the Bidder. If such a list has not been received by the time the evaluation of bids is completed, Canada will inform the Bidder of a time frame within which to provide the information. Failure to provide such a list within the required time frame will render the bid non-responsive. Bidders must always submit the list of directors before contract award.

Canada may, at any time, request that a Bidder provide properly completed and Signed Consent Forms (Consent to a Criminal Record Verification form - PWGSC-TPSGC 229) for any or all individuals named in the aforementioned list within a specified delay. Failure to provide such Consent Forms within the delay will result in the bid being declared non-responsive.

The text under Subsection 5 of Section 01 - Code of Conduct and Certifications of 2003 referenced above is replaced by:

The Bidder must diligently maintain the list up-to-date by informing Canada in writing of any change occurring during the validity period of the bid, and must also provide Canada, when requested, with the corresponding Consent Forms. The Bidder will also be required to diligently maintain the list and when requested, provide Consent Forms during the period of any contract arising from this bid solicitation.

Subsection 4.4 of 2003, Standard Instructions - Goods or Services - Competitive Requirements, is amended as follows:

Delete: sixty (60) days

Insert: one hundred and twenty (120) days

## **2. Submission of Bids**

Bids must be submitted only to Public Works and Government Services Canada (PWGSC) Bid Receiving Unit by the date, time and place indicated on page 1 of the bid solicitation.

## **3. Enquiries - Bid Solicitation**

All enquiries must be submitted in writing to the Contracting Authority no later than two (2) calendar days before the bid closing date. Enquiries received after that time may not be answered.

Bidders should reference as accurately as possible the numbered item of the bid solicitation to which the enquiry relates. Care should be taken by bidders to explain each question in sufficient detail in order to enable Canada to provide an accurate answer. Technical enquiries that are of a proprietary nature must be clearly marked "proprietary" at each relevant item. Items identified as "proprietary" will be treated as such except where Canada determines that the enquiry is not of a proprietary nature. Canada may edit the questions or may request that the Bidder do so, so that the proprietary nature of the question is eliminated, and the enquiry can be answered with copies to all bidders. Enquiries not submitted in a form that can be distributed to all bidders may not be answered by Canada.

## **4. Applicable Laws**

Any resulting contract must be interpreted and governed, and the relations between the parties determined, by the laws in force in Manitoba.

Bidders may, at their discretion, substitute the applicable laws of a Canadian province or territory of their choice without affecting the validity of their bid, by deleting the name of the Canadian province or territory specified and inserting the name of the Canadian province or territory of their choice. If no change is made, it acknowledges that the applicable laws specified are acceptable to the bidders.

## **PART 3 - BID PREPARATION INSTRUCTIONS**

### **1. Bid Preparation Instructions**

Canada requests that bidders provide their bid in separately bound sections as follows:

Section I: Financial Bid ( 1 hard copy)

Section II: Certifications (1 hard copy)

Prices must appear in the financial bid only. No prices must be indicated in any other section of the bid.

Canada requests that bidders follow the format instructions described below in the preparation of their bid:

- (a) use 8.5 x 11 inch (216 mm x 279 mm) paper;
- (b) use a numbering system that corresponds to the bid solicitation.

In April 2006, Canada issued a policy directing federal departments and agencies to take the necessary steps to incorporate environmental considerations into the procurement process [Policy on Green Procurement](#)

(<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-eng.html>). To assist Canada in reaching its objectives, bidders are encouraged to:

- 1) use 8.5 x 11 inch (216 mm x 279 mm) paper containing fibre certified as originating from a sustainably-managed forest and/or containing minimum 30% recycled content; and
- 2) use an environmentally-preferable format including black and white printing instead of colour printing, printing double sided/duplex, using staples or clips instead of cerlox, duotangs or binders.

#### **Section I: Financial Bid**

Bidders must submit their financial bid in accordance with the Basis of Payment. The total amount of Goods and Services Tax (GST) or Harmonized Sales Tax (HST) must be shown separately, if applicable.

#### **Section II: Certifications**

Bidders must submit the certifications required under Part 5.

## **PART 4 - EVALUATION PROCEDURES AND BASIS OF SELECTION**

**1. Evaluation Procedures**

- (a) Bids will be assessed in accordance with the entire requirement of the bid solicitation including the financial evaluation criteria.
- (b) An evaluation team composed of representatives of Canada will evaluate the bids.

**1.2 Financial Evaluation**

SACC Manual Clause A0220T (2007-05-25), Evaluation of Price

**2. Basis of Selection****2.1 SACC Manual Clause**

A0069T (2007-05-25) Basis of Selection

**3. Security Requirement**

- 3.1 Before award of a contract, the following conditions must be met:
  - (a) the Bidder must hold a valid organization security clearance as indicated in Part 6 - Resulting Contract Clauses;
  - (b) the Bidder's proposed individuals requiring access to classified or protected information, assets or sensitive work site(s) must meet the security requirement as indicated in Part 6 - Resulting Contract Clauses;
  - (c) the Bidder must provide the name of all individuals who will require access to classified or protected information, assets or sensitive work sites.
- 3.2 Bidders are reminded to obtain the required security clearance promptly. Any delay in the award of a contract to allow the successful bidder to obtain the required clearance will be at the entire discretion of the Contracting Authority.
- 3.3 For additional information on security requirements, bidders should consult the "Security Requirements for PWGSC Bid Solicitations - Instructions for Bidders" (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/lc-pl/lc-pl-eng.html#a31>) document on the Departmental Standard Procurement Documents Website.

**PART 5 - CERTIFICATIONS**

Bidders must provide the required certifications to be awarded a contract. Canada will declare a bid non-responsive if the required certifications are not completed and submitted as requested.

Compliance with the certifications bidders provide to Canada is subject to verification by Canada during the bid evaluation period (before award of a contract) and after award of a contract. The Contracting

---

Authority will have the right to ask for additional information to verify bidders' compliance with the certifications before award of a contract. The bid will be declared non-responsive if any certification made by the Bidder is untrue, whether made knowingly or unknowingly. Failure to comply with the certifications or to comply with the request of the Contracting Authority for additional information will also render the bid non-responsive.

## **Certifications Precedent to Contract Award and Certifications Required with the Bid**

Bidders must submit the certifications as provided below:

### **1. Certification Required with the Bid**

#### **1.1 Canadian Content Certification**

1.1.1 SACC Manual Clause A3050T Canadian Content Certification

1.1.2 This procurement is conditionally limited to Canadian services.

Subject to the evaluation procedures contained in the bid solicitation, bidders acknowledge that only bids with a certification that the service offered is a Canadian service, as defined in clause A3050T, may be considered.

Failure to provide this certification completed with the bid will result in the service offered being treated as a non-Canadian service.

The Bidder certifies that:

( ) the service offered is a Canadian service as defined in paragraph 2 of clause A3050T.

### **2. Certifications Precedent to Contract Award**

The certifications listed below should be completed and submitted with the bid, but may be submitted afterwards. If any of these required certifications is not completed and submitted as requested, the Contracting Authority will so inform the Bidder and provide the Bidder with a time frame within which to meet the requirement. Failure to comply with the request of the Contracting Authority and meet the requirement within that time period will render the bid non-responsive.

#### **2.1 Federal Contractors Program - Certification**

Suppliers who are subject to the Federal Contractors Program (FCP) and have been declared ineligible contractors by Human Resources and Skills Development Canada (HRSDC) are no longer eligible to receive federal government contracts over the threshold for solicitation of bids as set out in the Government Contracts Regulations. Suppliers may be declared ineligible contractors either as a result of a finding of non-compliance by HRSDC, or following their voluntary withdrawal from the FCP for a reason other than the reduction of their workforce to less than 100 employees. Any bids from ineligible contractors, including a bid from a joint venture that has a member who is an ineligible contractor, will be declared non-responsive.

The Bidder, or, if the Bidder is a joint venture the member of the joint venture, certifies its status with the FCP, as follows:

The Bidder or the member of the joint venture

- a) ( ) is not subject to the FCP, having a workforce of less than 100 full-time or part-time permanent employees, and/or temporary employees having worked 12 weeks or more in Canada;
- b) ( ) is not subject to the FCP, being a regulated employer under the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44;
- c) ( ) is subject to the requirements of the FCP, having a workforce of 100 or more full-time or part-time permanent employees, and/or temporary employees having worked 12 weeks or more in Canada, but has not previously obtained a certificate number from HRSDC, having not bid on requirements of \$200,000 or more;
- d) ( ) has not been declared an ineligible contractor by HRSDC, and has a valid certificate number as follows: \_\_\_\_\_ .

Further information on the FCP is available on the HRSDC Web site.

## 2.2 Former Public Servant Certification

Contracts with former public servants (FPS) in receipt of a pension or of a lump sum payment must bear the closest public scrutiny and reflect fairness in the spending of public funds. In order to comply with Treasury Board policies and directives on contracts with FPS, bidders must provide the information required below.

### 2.2.1 Definitions

For the purposes of this clause, "former public servant" is any former member of a department as defined in the Financial Administration Act, R.S., 1985, c. F-11, a former member of the Canadian Armed Forces or a former member of the Royal Canadian Mounted Police. A former public servant may be:

- a) an individual;
- b) an individual who has incorporated;
- c) a partnership made of former public servants; or
- d) a sole proprietorship or entity where the affected individual has a controlling or major interest in the entity.

"lump sum payment period" means the period measured in weeks of salary, for which payment has been made to facilitate the transition to retirement or to other employment as a result of the implementation of various programs to reduce the size of the Public Service. The lump sum payment period does not include the period of severance pay, which is measured in a like manner.

"pension" means, in the context of the fee abatement formula, a pension or annual allowance paid under the Public Service Superannuation Act (PSSA), R.S., 1985, c. P-36, and any increases paid pursuant to the Supplementary Retirement Benefits Act, R.S., 1985, c. S-24 as it affects the PSSA. It does not include pensions payable pursuant to the Canadian Forces Superannuation Act, R.S., 1985, c. C-17, the Defence Services Pension Continuation Act, 1970, c. D-3, the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act, 1970, c. R-10, and the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, R.S., 1985,

---

c. R-11, the Members of Parliament Retiring Allowances Act, R.S., 1985, c. M-5, and that portion of pension to the Canada Pension Plan Act, R.S., 1985, c. C-8.  
Former Public Servant in Receipt of a Pension

### 2.2.2 Former Public Servant in Receipt of a Pension

Is the Bidder a FPS in receipt of a pension as defined above? **Yes ( ) No ( )**

If so, the Bidder must provide the following information:

- a) name of former public servant;
- b) date of termination of employment or retirement from the Public Service.

A contract for the services of a FPS who has been retired for less than one year and who is in receipt of a pension as defined above is subject to a fee reduction (abatement formula) as required by Treasury Board Policy.

### 2.2.3 Work Force Reduction Program

Is the Bidder a FPS who received a lump sum payment pursuant to the terms of a work force reduction program? **Yes ( ) No ( )**

If so, the Bidder must provide the following information:

- a) name of former public servant;
- b) conditions of the lump sum payment incentive;
- c) date of termination of employment;
- d) amount of lump sum payment;
- e) rate of pay on which lump sum payment is based;
- f) period of lump sum payment including start date, end date and number of weeks;
- g) number and amount (professional fees) of other contracts subject to the restrictions of a work force reduction program.

For all contracts awarded during the lump sum payment period, the total amount of fees that may be paid to a FPS who received a lump sum payment is \$5,000, including the Goods and Services Tax or Harmonized Sales Tax.

## 2.3 Code of Conduct Certifications

**2.3.1** Bidders should provide, with their bids or promptly thereafter, a complete list of names of all individuals who are currently directors of the Bidder. If such a list has not been received by the time the evaluation of bids is completed, the Contracting Authority will inform the Bidder of a time frame within which to provide the information. Bidders must submit the list of directors before contract award, failure to provide such a list within the required time frame will render the bid non-responsive.

The Contracting Authority may, at any time, request that a Bidder provide properly completed and Signed Consent Forms (Consent to a Criminal Record Verification form - PWGSC-TPSGC 229) for any or all individuals named in the aforementioned list within a specified delay. Failure to provide such Consent Forms within the delay will result in the bid being declared non-responsive.

---

## Certification

By submitting a bid, the Bidder certifies that the information submitted by the Bidder in response to the above requirements is accurate and complete.

## PART 6 - RESULTING CONTRACT CLAUSES

### 1. Security Requirement

1. The Contractor must, at all times during the performance of the Contract, hold a valid Designated Organization Screening (DOS), issued by the Canadian Industrial Security Directorate (CISD), Public Works and Government Services Canada (PWGSC).
2. The Contractor personnel requiring access to sensitive work site(s) must EACH hold a valid RELIABILITY STATUS, granted or approved by CISD/PWGSC.
3. Subcontracts which contain security requirements are NOT to be awarded without the prior written permission of CISD/PWGSC.
4. The Contractor must comply with the provisions of the:
  - (a) Security Requirements Check List and security guide (if applicable), attached at Annex C;
  - (b) Industrial Security Manual (Latest Edition).

### 2. Statement of Work

The Contractor must perform the Work in accordance with the Statement of Work at Annex "A".

### 3. Standard Clauses and Conditions

All clauses and conditions identified in the Contract by number, date and title are set out in the Standard Acquisition Clauses and Conditions (<http://ccua-sacc.tpsgc-pwgsc.gc.ca/pub/acho-eng.jsp>) Manual issued by Public Works and Government Services Canada.

#### 3.1 General Conditions

2010C (2012-07-16), General Conditions - Services (Medium Complexity) apply to and form part of the Contract.

The text under Subsection 04 of Section 27 - Code of Conduct and Certifications of 2010C (2012-07-16) referenced above is replaced by:

During the entire period of the Contract, the Contractor must diligently update, by written notice to the Contracting Authority, the list of names of all individuals who are directors of the Contractor whenever

---

there is a change. As well, whenever requested by Canada, the Contractor must provide the corresponding Consent Forms.

#### **4. Term of Contract**

##### **4.1 Period of the Contract**

The period of the Contract is from date of award to October 31, 2013.

##### **4.2 Extension of Contract**

The Contractor grants to Canada the irrevocable option to extend the term of the Contract by up to two (2) additional one (1) year period(s) under the same conditions. The Contractor agrees that, during the extended period of the Contract, it will be paid in accordance with the applicable provisions as set out in the Basis of Payment.

Canada may exercise this option at any time by sending a written notice to the Contractor at least 30 calendar days before the expiry date of the Contract. The option may only be exercised by the Contracting Authority, and will be evidenced for administrative purposes only, through a contract amendment.

#### **5. Authorities**

##### **5.1 Contracting Authority**

The Contracting Authority for the Contract is:

Monique Beaudette  
Supply Officer  
Public Works and Government Services Canada  
Acquisitions Branch  
100 - 167 Lombard Ave.  
Winnipeg MB R3C 2Z1

Telephone: (204) 983-6676  
Facsimile: (204)983-7796  
E-mail address: monique.beaudette@pwgsc-tpsgc.gc.ca

The Contracting Authority is responsible for the management of the Contract and any changes to the Contract must be authorized in writing by the Contracting Authority. The Contractor must not perform work in excess of or outside the scope of the Contract based on verbal or written requests or instructions from anybody other than the Contracting Authority.

##### **5.2 Project Authority**

The Project Authority for the Contract is:

***To be determined.***

Solicitation No. - N° de l'invitation

E0209-130987/A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

wpg205

Client Ref. No. - N° de réf. du client

E0209-130987

File No. - N° du dossier

WPG-2-35107

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

The Project Authority is the representative of the department or agency for whom the Work is being carried out under the Contract and is responsible for all matters concerning the technical content of the Work under the Contract. Technical matters may be discussed with the Project Authority, however the Project Authority has no authority to authorize changes to the scope of the Work. Changes to the scope of the Work can only be made through a contract amendment issued by the Contracting Authority.

### 5.3 Contractor's Representative

Name: \_\_\_\_\_  
Title: \_\_\_\_\_  
Telephone: \_\_\_\_\_  
Fax: \_\_\_\_\_  
Email: \_\_\_\_\_

## 6. Payment

### 6.1 Basis of Payment

In consideration of the Contractor satisfactorily completing all of its obligations under the Contract, the Contractor will be paid a firm lot price, as specified in Annex B for a cost of **\$ to be determined**. Customs duties are included and Goods and Services Tax or Harmonized Sales Tax is extra, if applicable.

Canada will not pay the Contractor for any design changes, modifications or interpretations of the Work, unless they have been approved, in writing, by the Contracting Authority before their incorporation into the Work.

### 6.2 Limitation of Price

SACC Manual clause C6000C (2011-05-16) Limitation of Price

### 6.3 SACC Manual clause

H1008C (2008-05-12) Monthly Payment

## 7. Invoicing Instructions

The Contractor must submit invoices in accordance with the section entitled "Invoice Submission" of the general conditions. Invoices cannot be submitted until all work identified in the invoice is completed.

Invoices must be distributed as follows:

The original and one (1) copy must be forwarded to the address shown on page 1 of the Contract for certification and payment.

## 8. Certifications

**8.1** Compliance with the certifications provided by the Contractor in its bid is a condition of the Contract and subject to verification by Canada during the term of the Contract. If the Contractor does not comply with any certification or it is determined that any certification made by the Contractor in its bid is untrue, whether made knowingly or unknowingly, Canada has the right, pursuant to the default provision of the Contract, to terminate the Contract for default.

## **8.2 SACC Manual Clause**

A3060C (2008-05-12) Canadian Content Certification

## **9. Applicable Laws**

The Contract must be interpreted and governed, and the relations between the parties determined, by the laws in force in Manitoba.

## **10. Priority of Documents**

If there is a discrepancy between the wording of any documents that appear on the list, the wording of the document that first appears on the list has priority over the wording of any document that subsequently appears on the list.

- (a) the Articles of Agreement;
- (b) the general conditions 2010C (2012-07-16) General Conditions Services (Medium Complexity)
- (c) Annex A, Statement of Work
- (d) Annex B, Basis of Payment;
- (e) Annex C, Security Requirement
- (f) Annex D, Insurance Requirement
- (g) the Contractor's bid dated **to be determined**.

## **11. SACC Manual Clauses**

A9068C (2010-01-11) Government Site Regulations

## **12. Insurance Requirements**

The Contractor must comply with the insurance requirements specified in Annex D. The Contractor must maintain the required insurance coverage for the duration of the Contract. Compliance with the insurance requirements does not release the Contractor from or reduce its liability under the Contract.

The Contractor is responsible for deciding if additional insurance coverage is necessary to fulfill its obligation under the Contract and to ensure compliance with any applicable law. Any additional insurance coverage is at the Contractor's expense, and for its own benefit and protection.

The Contractor must forward to the Contracting Authority within ten (10) days after the date of award of the Contract, a Certificate of Insurance evidencing the insurance coverage and confirming that the insurance policy complying with the requirements is in force. Coverage must be placed with an Insurer licensed to carry out business in Canada. The Contractor must, if requested by the Contracting Authority, forward to Canada a certified true copy of all applicable insurance policies.

## **STATEMENT OF WORK**

**Annex A**

The Department of Public Works and Government Services Canada has a requirement for Janitorial services at the Canadian Border Services Agency (CBSA), Customs port Boissevain, Bossevain, Manitoba as follows:

### **SECTION ONE**

#### **HOURS OF WORK/SCHEDULE**

Hours of work for contract cleaning staff are dependent on the normal occupancy of the building. As this is a 24 hour port cleaning will take place on Saturdays, Sundays and Statutory Holidays between the hours of 0600 hrs and 1800 hrs.

The Site Authority may request certain scheduled work to be done on a shift for safety, security and other reasons. For such work the Site Authority will notify the Contractor at least 48 hours in advance.

#### **LOG BOOKS**

A log book shall be maintained by the Contractor. The log shall contain the e-mail address, fax and phone numbers of company representatives that are responsible for handling any issues that arise and who are also responsible for taking corrective action.

The emails or faxes will be used to record the date and room/area in which deficiencies are noted. Deficiencies may include broken stair treads, broken/leaking taps, etc and are to be reported to the Site Authority.

#### **ACCIDENTS**

The Contractor and their employees shall not be considered as being Government employees and therefore shall not come within the provisions of the Government Employees Compensation Act and shall not be eligible for any of the benefits provided by the Crown under this act.

#### **EXCLUDED AREAS**

The following areas will not be included in the areas of cleaning:

Queens Room

#### **DAMAGES**

The contractor shall be fully responsible for any damage to the structure, furniture, equipment, plants and countertops.

- A. Do not use spray cleaning materials in the vicinity of plants.
- B. Do not use cleaning materials that leave an oily film

#### **SITE AUTHORITY**

The site authority for this contract shall be: To be determined

#### **INSPECTIONS**

---

On completion of periodic cleaning operations, inspections shall be made by the departmental representatives, who shall decide whether or not the work is satisfactory.

## SECTION TWO

### DEFINITION OF TERMS

The definition of terms and quality standards described in this document for janitorial services core tasks and optional tasks must be strictly adhered to. All inspections made by the client will be rated according to these quality standards.

**Routine Cleaning** means cleaning operations which are specified to be performed monthly or more frequently such as weekly or daily.

**Scheduled Operations** means cleaning operations which are specified to be performed less frequently than monthly such as every two months, three times a year, quarterly, semi-annually or annually.

**Project Cleaning** means cleaning operations which are specified to be performed only when requested by the client.

**Flight of Stairs** includes steps and risers situated between two floor levels including landing(s).

**Materials** include, but are not limited to, toilet tissue, paper hand towels, hand soap, deodorant blocks, hand sanitizer, plastic bags and sani-bags, as required for the performance of the work, in addition to the supplies necessary for the physical cleaning of the building(s).

**Trash** includes the contents of ashtrays, waste receptacles, sand urns and sani-cans. Also paper clips, paper, mop strings, pins, staples and discarded items on the floor or furniture.

**High Traffic Areas** includes entrance lobbies, elevator lobbies, corridors and traffic aisles in open office space.

### QUALITY STANDARDS

The Supplier must meet the following standards:

#### **1. Cleaning: General**

- a. All surfaces and objects specified in the contract must be free of dust, stains, spills, debris and soil immediately after cleaning operation.
- b. Machinery and equipment must not block a passageway, or present a trip hazard.
- c. Caution signs must be placed adjacent to the affected area on all approaches.
- d. Furnishings moved by cleaners must be relocated to their original location.

#### **2. Spot Cleaning**

- a. All affected areas must be clear of stains, streaks and soil.
- b. All over-spray from spray applicators must be wiped clean from all surfaces.

#### **3. Sweeping**

- a. All floor areas including open areas and flooring around furniture legs and into corners be free of dirt and litter.

#### **4. Cleaning with a Hose**

- a. All areas must be clean of dirt, mud and debris with no water ponding as a result of the cleaning with a hose.
- b. Equipment is removed and stored immediately after use.

**5. Dust Mopping**

- a. All floor areas including open areas and flooring around furniture legs and into corners must be free of debris and dust film.

**6. Damp Mopping**

- a. Floor areas including open areas and flooring around furniture legs and into corners must be clean and free of surface stains, soil, mop streaks, loose mop strands and water spotting.
- b. The supplier must sweep or dry mop the area immediately before damp mopping.
- c. The supplier must start damp mopping with clean water and mop.
- d. Walls, baseboards and other surfaces must be free of splash marks.

**7. Wash Floors**

- a. All standards outlined in "Damp Mopping" apply.
- b. In addition, surfaces must be rinsed free of cleaning solution after floors are washed.
- c. All areas must be free of dirt, stains, splashing, cleaning chemical and water accumulations as well as scuff marks.

**8. Machine Scrubbing**

- a. All areas must be free of dirt, stains, scuff marks, splashing, cleaning chemical and water accumulations.
- b. Corners and other areas not accessible to a mechanical floor scrubber must be scrubbed manually.

**9. Vacuuming**

- a. All carpet surfaces must have an overall appearance of cleanliness and must be free of visible dust, dirt and grit.
- b. A power head must be used. Vacuums must be 2 motor design (1 for suction, 1 for power head).

**10. Stain Removal**

- a. All carpets and walk-away mats must have no visible stains or discoloration after stain removal operation.
- b. Where stain removal involves wetting of a hard surface floor, caution signs must be in place around affected work area.

**11. Hot Water Extraction**

- a. All carpets and walk-away mats must be clean and free of accumulated dust and dirt and stain as a result of Hot Water Extraction.
- b. Areas must be cleaned to walls and corners.

**12. Damp Wiping**

- a. Surfaces must be free of dust, stains, streaks and water spotting following damp wiping.
- b. Wiping cloths must be rinsed frequently and free of stains and odors.
- c. Feather dusters are not acceptable.

**13. Glass and Mirror Cleaning**

- a. All glass must be clean on both sides and free of streaks and finger marks.
- b. Adjacent areas including frames, casing and ledges must be free of water spotting, splash marks and streaks.

**14. High dusting**

- a. All surfaces must be free of dust.

- b. High dusting must be effected using either damp rag wiping or vacuuming. The method will be specified by the client.
- c. Dust must be contained and prevented from floating freely in the air during operation.

### **15. Clean and Disinfect**

- a. Client-approved, environmentally friendly, commercial disinfectant cleaner must be used. All cleaning supplies required will be supplied by the Site Authority.
- b. Manufacturer's instructions must be followed for best results.
- c. All surfaces cleaned and disinfected must be rinsed clean of residual disinfectant.

## **Scope of Work**

### **1. Entrance**

- A. Daily Vacuum walk away mats.
- B. Clean entrances and lobbies daily
  - i. Keep free of debris
  - ii. Clean furniture and office furniture.
  - iii. Mats are to be removed or rolled up to complete floor cleaning operations.
  - iv. Clean both sides of door glass.
  - v. Clean surface and between bars of floor grills.
  - vi. Sweep, wash and buff floors. Provide additional damp mopping of floors during inclement weather.

### **2. Washrooms: Public and staff daily**

- A. Public washrooms
  - i. Remove gum and other foreign residue.
  - ii. Sweep all floors
  - iii. Damp mop with a germicidal solution and/or manufacturer's instructions.
  - iv. Remove all trash from strainers in basin or urinals.
  - v. Wash toilet seats (both sides) bowls, urinals, washbasins and underside of washbasins using a germicidal detergent.
  - vi. Clean and disinfect all water taps, dispensers, door plates, flush valves and the exterior of wastepaper and refuse containers.
  - vii. Clean flush tanks, shelves, high ledges, mirrors, window stools and exposed piping.
  - viii. Spot clean walls, partitions and doors to remove finger marks and other marks.
  - ix. Empty sanitary containers, wash disinfect and replace bags.
  - x. Empty all wastepaper receptacles.
  - xi. Empty refuse receptacles and insert new plastic bags.
  - xii. Replenish soap containers, toilet paper, linen and paper dispensers.

### **3. Daily or as required**

- i. Wash both sides of partitions and partition doors and the ceramic walls enclosed by the partitions using a germicidal detergent.
- ii. De-scale toilet bowls and urinals.
- iii. Place one 4 oz deodorant block in each urinal
- iv. Damp wipe counters daily.

v. Clean counter facings as required.

#### 4. Furniture and fixtures

Mandatory: papers and files left on furniture shall not be disturbed. Request tenant to remove papers and files from surface in order to clean work surface.

Daily:

- i. Dust horizontal surfaces.
- ii. Dust telephones
- iii. Dust and remove finger marks and stains from work surface areas.
- iv. Spot clean outside surfaces of lockers, storage and filing cabinets.
- v. Spot clean bookcase glass doors.
- vi. Dust empty stacks and shelves.
- vii. Dust pictures and wall hanging (excluding paintings and art objects)

#### 5. Waste Receptacles

Mandatory: Replace when dirty or torn, plastic bags of correct size in wastepaper baskets, garbage cans and waste receptacles

- i. Daily empty garbage cans and waste receptacles.

#### 6. Doors, Door Frames, Etc.

Daily

- i. Clean finger marks from doors and door frames
- ii. Dust door grills

#### 7. Emergency Fire Equipment

Daily

- i. Dust wall hung equipment

#### 8. Water Fountains

Daily

- i) Wash and disinfect. Odour of disinfectant must not be objectionable.

#### 9. Walls, Partitions and Baseboards

Daily

- i) Remove finger marks, smudges and stains from painted walls and partitions.
- ii) Dust baseboards, ledges and mouldings.

#### 10. Floor Resilient

Mandatory: Chairs, wastepaper baskets, etc., must not be placed on desks, tables or work benches during cleaning operations. Care must be taken not to allow cleaning solution to seep under furniture legs, file cabinets or partitions.

Daily:

- i) Sweep all floors
- ii) Remove gum and foreign residue
- iii) Damp mop or wipe all floors to remove spillage salt, (sodium and calcium chloride)

**11. Carpeting and Rugs**

Daily

- i) Vacuum on a full floor basis all carpeting and rugs in heavy traffic areas such as reception or waiting areas and corridors.
- ii) Dust bases of screen systems.

**12. Stairs and landings**

Daily

- i) Sweep stairs and landings
- ii) Remove gum and foreign residue
- iii) Dust hand rails, vertical grills, baseboards and stringers.

**13. Interior Glass**

Daily

- i) Spot clean all glass doors, glass in fire doors, glass partitions and/or glass panels in partitions.

**14. Light Fixtures**

Daily

- i) Remove insect from lens as required.

**15. Snow removal**

- i) Remove snow up to 10 feet from front of building, entrance ways, bays and off of immediate front entranceway steps when required. Shovels are supplied.

**16. Supplies**

- i) All supplies required (cleaning supplies, ect...) will be supplied by the Site Authority.

17. Do not clean computer terminals. The responsible Officer should clean there own terminals.

18. Ensure all maintenance items that are of a Health and Safety nature are promptly repaired i.e. same day turnaround.

19. Report all concerns through the respective on-site Manager. Do not deal directly with on site personnel other than the Manager on duty. Promptly alert Cleaning Supervisor of potential issues that will escalate to the district and/or regional level.

20. If on-site Manager(s) makes unreasonable demands, please inform the Property Manager and do not deal with the issue directly.

21. Refrain from personnel comments. Avoid interference in Customs and/or Immigrations day to day operational functions/ situations unless the building security or structure is placed at risk when performing daily cleaning tasks.

## Environmental Considerations

### 1. **Cleaning Products**

Cleaning products are biodegradable, phosphate-free, odorless or low-odor, low volatile organic compounds (VOC) products for all general-purpose cleaning. All cleaning products supplied meet the Environmental Choice Program Certification ("Eco-Logo") criteria or equivalent. These products are supplied.

### 2. **Paper Products**

All hygienic paper products contain a minimum of 10% post-consumer recycled fibres or equivalent. All products used must meet the Environmental Choice Program Certification ("Eco-Logo") criteria or equivalent. These products are supplied.

### 3. **Delivery of Services**

Janitorial services must occur during office working hours to minimize the number of hours overhead lighting is in use. Office working hours are to be defined in contract documents.

**BASIS OF PAYMENT****Annex B****1.0 INSTRUCTIONS**

It is **MANDATORY** that Bidders submit firm prices/rates for the period of the proposed Contract for all items listed hereafter. **This section, when completed, will be considered as the Bidder's financial proposal.**

Rates quoted must remain firm for the period of the Contract. Rates **MUST** include ALL costs associated with providing the service in accordance with the Statement of Work, Annex A attached herein. No additional charges will be allowed for travel to the site. GST, if applicable, is to be shown as a separate item on any resulting invoice. Payment will be made in accordance with the following pricing.

**2.0 PRICING SCHEDULE 1:**

Item #	Description	Quantity	Unit of Issue	Firm All Inclusive Price	Extended Total
1	<b>Contract Year 1: TBD - 31 October 2013</b> All inclusive lot price for the provision of monthly janitorial services as described in the Statement of Work - Annex A.	12	month	\$	\$
2	<b>Option Year 1: 01 November 1 2013 - 31 October 2014</b> All inclusive lot price for the provision of monthly janitorial services as described in the Statement of Work - Annex A.	12	month	\$	\$
3	<b>Option Year 2: 01 November 2014 - 31 November 2015</b> All inclusive lot price for the provision of monthly janitorial services as described in the Statement of Work - Annex A.	12	month	\$	\$
				total	\$

Solicitation No. - N° de l'invitation

E0209-130987/A

Amd. No. - N° de la modif.

File No. - N° du dossier

WPG-2-35107

Buyer ID - Id de l'acheteur

wpg205

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

E0209-130987

---

**SECURITY REQUIREMENT**

**Annex C**

Reference attached PDF Document titled, "*Annex C - Security Requirement*" attached herein.

---

**INSURANCE REQUIREMENTS****Annex D****Commercial General Liability Insurance**

1. The Contractor must obtain Commercial General Liability Insurance, and maintain it in force throughout the duration of the Contract, in an amount usual for a contract of this nature, but for not less than \$2,000,000 per accident or occurrence and in the annual aggregate.
2. The Commercial General Liability policy must include the following:
  - (a) Additional Insured: Canada is added as an additional insured, but only with respect to liability arising out of the Contractor's performance of the Contract. The interest of Canada should read as follows: Canada, as represented by Public Works and Government Services Canada.
  - (b) Bodily Injury and Property Damage to third parties arising out of the operations of the Contractor.
  - (c) Products and Completed Operations: Coverage for bodily injury or property damage arising out of goods or products manufactured, sold, handled, or distributed by the Contractor and/or arising out of operations that have been completed by the Contractor.
  - (d) Personal Injury: While not limited to, the coverage must include Violation of Privacy, Libel and Slander, False Arrest, Detention or Imprisonment and Defamation of Character.
  - (e) Cross Liability/Separation of Insureds: Without increasing the limit of liability, the policy must protect all insured parties to the full extent of coverage provided. Further, the policy must apply to each Insured in the same manner and to the same extent as if a separate policy had been issued to each.
  - (f) Blanket Contractual Liability: The policy must, on a blanket basis or by specific reference to the Contract, extend to assumed liabilities with respect to contractual provisions.
  - (g) Employees and, if applicable, Volunteers must be included as Additional Insured.
  - (h) Employers' Liability (or confirmation that all employees are covered by Worker's compensation (WSIB) or similar program)
  - (i) Broad Form Property Damage including Completed Operations: Expands the Property Damage coverage to include certain losses that would otherwise be excluded by the standard care, custody or control exclusion found in a standard policy.
  - (j) Notice of Cancellation: The Insurer will endeavour to provide the Contracting Authority thirty (30) days written notice of policy cancellation.
  - (k) If the policy is written on a claims-made basis, coverage must be in place for a period of at least 12 months after the completion or termination of the Contract.



Contract Number / Numéro du contrat 20130987
Security Classification / Classification de sécurité Unclassified

**SECURITY REQUIREMENTS CHECK LIST (SRCL)  
LISTE DE VÉRIFICATION DES EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ (LVERS)**

**PART A - CONTRACT INFORMATION / PARTIE A - INFORMATION CONTRACTUELLE**

1. Originating Government Department or Organization Ministère ou organisme gouvernemental d'origine Canada Border Services Agency	2. Branch or Directorate / Direction générale ou Direction
--	--

3. a) Subcontract Number / Numéro du contrat de sous-traitance 20130987	3. b) Name and Address of Subcontractor / Nom et adresse du sous-traitant
--	---

4. Brief Description of Work - Brève description du travail  
Cleaning services for weekends and statutory holidays - Boissevain, Manitoba Port of Entry

5. a) Will the supplier require access to Controlled Goods?  
Le fournisseur aura-t-il accès à des marchandises contrôlées?  No / Non  Yes / Oui

5. b) Will the supplier require access to unclassified military technical data subject to the provisions of the Technical Data Control Regulations?  
Le fournisseur aura-t-il accès à des données techniques militaires non classifiées qui sont assujetties aux dispositions du Règlement sur le contrôle des données techniques?  No / Non  Yes / Oui

6. Indicate the type of access required - Indiquer le type d'accès requis

6. a) Will the supplier and its employees require access to PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets?  
Le fournisseur ainsi que les employés auront-ils accès à des renseignements ou à des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? (Specify the level of access using the chart in Question 7. c)  
(Préciser le niveau d'accès en utilisant le tableau qui se trouve à la question 7. c)  No / Non  Yes / Oui

6. b) Will the supplier and its employees (e.g. cleaners, maintenance personnel) require access to restricted access areas?  
No access to PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets is permitted.  
Le fournisseur et ses employés (p.ex. nettoyeurs, personnel d'entretien) auront-ils accès à des zones d'accès restreintes? L'accès à des renseignements ou à des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS n'est pas autorisé.  No / Non  Yes / Oui

6. c) Is this a commercial courier or delivery requirement with no overnight storage?  
S'agit-il d'un contrat de messagerie ou de livraison commerciales sans entreposage de nuit?  No / Non  Yes / Oui

7. a) Indicate the type of information that the supplier will be required to access / Indiquer le type d'information auquel le fournisseur devra avoir accès

Canada <input type="checkbox"/>	NATO / OTAN <input type="checkbox"/>	Foreign / Étranger <input type="checkbox"/>
---------------------------------	--------------------------------------	---

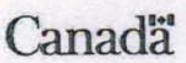
7. b) Release restrictions / Restrictions relatives à la diffusion

No release restrictions Aucune restriction relative à la diffusion <input type="checkbox"/>	All NATO countries Tous les pays de l'OTAN <input type="checkbox"/>	No release restrictions Aucune restriction relative à la diffusion <input type="checkbox"/>
Not releasable À ne pas diffuser <input type="checkbox"/>		
Restricted to: / Limité à: <input type="checkbox"/> Specify country(ies): / Préciser le(s) pays:	Restricted to: / Limité à: <input type="checkbox"/> Specify country(ies): / Préciser le(s) pays:	Restricted to: / Limité à: <input type="checkbox"/> Specify country(ies): / Préciser le(s) pays:

7. c) Level of information / Niveau d'information

PROTECTED A PROTÉGÉ A <input type="checkbox"/>	NATO UNCLASSIFIED NATO NON CLASSIFIÉ <input type="checkbox"/>	PROTECTED A PROTÉGÉ A <input type="checkbox"/>
PROTECTED B PROTÉGÉ B <input type="checkbox"/>	NATO RESTRICTED NATO DIFFUSION RESTREINTE <input type="checkbox"/>	PROTECTED B PROTÉGÉ B <input type="checkbox"/>
PROTECTED C PROTÉGÉ C <input type="checkbox"/>	NATO CONFIDENTIAL NATO CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/>	PROTECTED C PROTÉGÉ C <input type="checkbox"/>
CONFIDENTIAL CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/>	NATO SECRET NATO SECRET <input type="checkbox"/>	CONFIDENTIAL CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/>
SECRET SECRET <input type="checkbox"/>	COSMIC TOP SECRET COSMIC TRÈS SECRET <input type="checkbox"/>	SECRET SECRET <input type="checkbox"/>
TOP SECRET TRÈS SECRET <input type="checkbox"/>		TOP SECRET TRÈS SECRET <input type="checkbox"/>
TOP SECRET (SIGINT) TRÈS SECRET (SIGINT) <input type="checkbox"/>		TOP SECRET (SIGINT) TRÈS SECRET (SIGINT) <input type="checkbox"/>

Security Classification / Classification de sécurité Unclassified
--





**PART A (continued) / PARTIE A (suite)**

8. Will the supplier require access to PROTECTED and/or CLASSIFIED COMSEC information or assets?  
Le fournisseur aura-t-il accès à des renseignements ou à des biens COMSEC désignés PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS?  
If Yes, indicate the level of sensitivity:  
Dans l'affirmative, indiquer le niveau de sensibilité :  No / Non  Yes / Oui

9. Will the supplier require access to extremely sensitive INFOSEC information or assets:  
Le fournisseur aura-t-il accès à des renseignements ou à des biens INFOSEC de nature extrêmement délicate?  No / Non  Yes / Oui

Short Title(s) of material / Titre(s) abrégé(s) du matériel :

Document Number / Numéro du document :

**PART B - PERSONNEL (SUPPLIER) / PARTIE B - PERSONNEL (FOURNISSEUR)**

10. a) Personnel security screening level required / Niveau de contrôle de la sécurité du personnel requis

- |   |   |   |  |
|---|---|---|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> RELIABILITY STATUS<br>COTE DE FIABILITÉ | <input type="checkbox"/> CONFIDENTIAL<br>CONFIDENTIEL           | <input type="checkbox"/> SECRET<br>SECRET           | <input type="checkbox"/> TOP SECRET<br>TRÈS SECRET               |
| <input type="checkbox"/> TOP SECRET - SIGINT<br>TRÈS SECRET - SIGINT        | <input type="checkbox"/> NATO CONFIDENTIAL<br>NATO CONFIDENTIEL | <input type="checkbox"/> NATO SECRET<br>NATO SECRET | <input type="checkbox"/> COSMIC TOP SECRET<br>COSMIC TRÈS SECRET |
| <input type="checkbox"/> SITE ACCESS<br>ACCÈS AUX EMPLACEMENTS              |   |   |  |

Special comments: If contractor is to access Bond or LAN Rooms, they will be escorted by a CBSA employee  
Commentaires spéciaux :

NOTE: If multiple levels of screening are identified, a Security Classification Guide must be provided.  
REMARQUE: Si plusieurs niveaux de contrôle de sécurité sont requis, un guide de classification de la sécurité doit être fourni.

10. b) May unscreened personnel be used for portions of the work?  
Du personnel sans autorisation sécuritaire peut-il se voir confier des parties du travail?  No / Non  Yes / Oui  
If Yes, will unscreened personnel be escorted:  
Dans l'affirmative, le personnel en question sera-t-il escorté?  No / Non  Yes / Oui

**PART C - SAFEGUARDS (SUPPLIER) / PARTIE C - MESURES DE PROTECTION (FOURNISSEUR)**

**INFORMATION / ASSETS / RENSEIGNEMENTS / BIENS**

11. a) Will the supplier be required to receive and store PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets on its site or premises?  
Le fournisseur sera-t-il tenu de recevoir et d'entreposer sur place des renseignements ou des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS?  No / Non  Yes / Oui

11. b) Will the supplier be required to safeguard COMSEC information or assets?  
Le fournisseur sera-t-il tenu de protéger des renseignements ou des biens COMSEC?  No / Non  Yes / Oui

**PRODUCTION**

11. c) Will the production (manufacture, and/or repair and/or modification) of PROTECTED and/or CLASSIFIED material or equipment occur at the supplier's site or premises?  
Les installations du fournisseur serviront-elles à la production (fabrication et/ou réparation et/ou modification) de matériel PROTÉGÉ et/ou CLASSIFIÉ?  No / Non  Yes / Oui

**INFORMATION TECHNOLOGY (IT) MEDIA / SUPPORT RELATIF À LA TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION (TI)**

11. d) Will the supplier be required to use its IT systems to electronically process, produce or store PROTECTED and/or CLASSIFIED information or data?  
Le fournisseur sera-t-il tenu d'utiliser ses propres systèmes informatiques pour traiter, produire ou stocker électroniquement des renseignements ou des données PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS?  No / Non  Yes / Oui

11. e) Will there be an electronic link between the supplier's IT systems and the government department or agency?  
Disposera-t-on d'un lien électronique entre le système informatique du fournisseur et celui du ministère ou de l'agence gouvernementale?  No / Non  Yes / Oui



**PART C (continued) / PARTIE C (suite)**

For users completing the form **manually** use the summary chart below to indicate the category(ies) and level(s) of safeguarding required at the supplier's site(s) or premises.  
 Les utilisateurs qui remplissent le formulaire **manuellement** doivent utiliser le tableau récapitulatif ci-dessous pour indiquer, pour chaque catégorie, les niveaux de sauvegarde requis aux installations du fournisseur.

For users completing the form online (via the Internet), the summary chart is automatically populated by your responses to previous questions.  
 Dans le cas des utilisateurs qui remplissent le formulaire en ligne (par Internet), les réponses aux questions précédentes sont automatiquement saisies dans le tableau récapitulatif.

**SUMMARY CHART / TABLEAU RÉCAPITULATIF**

Category / Catégorie	PROTECTED / PROTÉGÉ			CLASSIFIED / CLASSIFIÉ			NATO				COMSEC					
	A	B	C	Confidential / Confidentiel	Secret	Top Secret / Très Secret	NATO Restricted / NATO Diffusion Restreinte	NATO Confidential	NATO Secret	COSMIC Top Secret / COSMIC Très Secret	Protected / Protégé			Confidential / Confidentiel	Secret	Top Secret / Très Secret
											A	B	C			
Information / Assets / Renseignements / Biens																
Production																
IT Media / Support TI																
IT Link / Lien électronique																

12. a) Is the description of the work contained within this SRCL PROTECTED and/or CLASSIFIED?  
 La description du travail visé par la présente LVERS est-elle de nature PROTÉGÉE et/ou CLASSIFIÉE?  No / Non  Yes / Oui

If Yes, classify this form by annotating the top and bottom in the area entitled "Security Classification".  
 Dans l'affirmative, classifiez le présent formulaire en indiquant le niveau de sécurité dans la case intitulée.

12. b) Will the document attached to this SRCL be PROTECTED and/or CLASSIFIED?  
 La documentation associée à la présente LVERS sera-t-elle PROTÉGÉE et/ou CLASSIFIÉE?  No / Non  Yes / Oui

If Yes, classify this form by annotating the top and bottom in the area entitled "Security Classification" and indicate with attachments (e.g. SECRET with Attachments).  
 Dans l'affirmative, classifiez le présent formulaire en indiquant le niveau de sécurité dans la case intitulée « Classification de sécurité » au haut et au bas du formulaire et indiquer qu'il y a des pièces jointes (p. ex. SECRET avec des pièces jointes).